

About Filing for Your Temporary Restraining Order (TRO) 一時的接近禁止命令 (TRO) の申立てについて

On Oahu, when you arrive at Circuit Court or at the Family Court, a TRO Court Officer will help you fill out the necessary petition and other forms. You may also file a petition on behalf of your children, or on behalf of a family or household member who is an incapacitated person or who is physically unable to go to the appropriate place to complete or file the petition.

オアフ島の巡回裁判所および家庭裁判所では、申立書やその他必要な書類に記入する際、TRO 部門の裁判所事務官が手助けを行います。自身の子どもや家族、同居する者に健康上の問題があり本人が直接申立てに行けない場合、あなたが代理となって申立てを行うことも可能です。

More Details Give You Greater Protection 詳細情報が多いほど、強力な保護を得られます

Please be prepared to provide as much detail as possible. Examples of important details include:

できるだけ詳細な情報を提供できるよう準備してください。重要な詳細内容の例として次のようなものが挙げられます。

- Dates of abuse or threats;
虐待または脅迫を受けた日付
- Description of physical abuse, psychological abuse, or threats;
身体的虐待、心理的虐待または脅迫の詳細内容
- Information about property damage;
器物損壊についての詳細
- Documentation, if available, about abuse, including medical and police reports; and
入手可能であれば、診断書および警察調書などの虐待に関する証拠書類
- Information about whether the defendant/respondent owns a gun or has threatened you with one.
被告となる相手方が銃を所持するか否か、または銃をちらつかせての脅迫を受けたか否かについての詳細

Fees 手数料

There is no charge to file the initial petition for a TRO.
TRO の初回申立ては無料で行えます。

After the TRO is Granted TRO 発令後

A judge will review your petition. If the TRO is granted, an [Order to Show Cause \(OSC\) hearing](#) will be calendared within 15 days. The purpose of this court hearing is to give the respondent an opportunity to respond to the Petition and for the judge to determine if the order granting you protection should be extended for a longer period of time.

裁判官が申立書を審査します。TRO が発令されると[理由開示命令 \(OSC\) 審問](#)が 15 日以内に設定されます。この法廷審問は、申立てに対し相手方に応答する機会を与え、発令する保護命令の期間を延長すべきかについて裁判官が決定することを目的としています。

The TRO must be personally [served on the respondent](#) before it can be enforced. Only a law enforcement officer can serve the TRO documents, unless otherwise ordered by the court.
TRO が効力が発するためにはまず、[相手方本人に送達](#)されなければなりません。裁判所による別段の命令がない限り、TRO 書類を送達できるのは法執行官だけです。

Keep a copy of your TRO with you at all times and immediately report any violations to the police department by calling 911. TRO 書類を常に携帯し、違反行為があった場合は直ちに 911 に電話し警察に通報してください。